

Kommandoübergabe im Kommando Lehrverband Logistik

Brigadier Guy Vallat, Kommandant Lehrverband Logistik, hat am 26. August 201 sein Kommando an Oberst Olivier Lichtensteiger, Kommandant Stellvertreter und Chef Einsatz- und Laufbahnsteuerung im Lehrverband Logistik übergeben.

Dazu hat Brigadier Vallat die direktunterstellten Kommandanten (DU Kdt), die Mitarbeiter des Stabes Lehrverband Logistik (LVB Log) und ausgewählte Gäste aus dem militärischen Umfeld vom Standort Thun ins Rathaus Thun eingeladen.

Nach der Begrüßung hat sich Brigadier Guy Vallat an die eingeladenen Kdt, Mitarbeiter und Gäste gewandt (Auszug seiner Ansprache):

«Vous pouvez aisément l'imaginer, ce sont des sentiments très contradictoires que je ressens en cet instant mais c'est avec une réelle émotion et avec beaucoup de plaisir que je vais transmettre le commandement de la Formation d'application au col Olivier Lichtensteiger aujourd'hui. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation. Votre présence est importante pour Olivier comme pour moi.

Mais permettez tout d'abord de vous présenter plus particulièrement quelques-unes des personnes qui se sont jointes à nous cette après-midi.

Chers camarades, collaboratrices et collaborateurs, de la formation d'application, officiers et sous-officiers, il y a 6 ans vous m'avez accueilli au sein de votre FOAP. Nous avons mérité, avec le temps je crois, de nous faire confiance.

Vos prises de positions, vos coups de gueule, vos explications parfois véhémentes ont été indispensables au succès de ma mission. D'avoir travaillé à vos côtés, d'avoir si souvent été surpris, j'ai tant appris, tant appris sur vos métiers, sur vos compétences et sur ce qui vous anime. «Bon gré mal gré parfois» vous avez accepté chacune de mes décisions et m'avez soutenu à chaque occasion. Ensemble, nous avons toujours essayé d'agir dans le respect de notre mission et de nos valeurs pour amener notre FOAP de l'avant, je vous en suis vraiment très reconnaissant.

Je sais ce que je vous dois, je sais combien la qualité de votre travail et la solide réputation de cette FOAP ont été des éléments qui ont aussi joué en ma faveur dans le choix du candidat à la fonction que je m'apprete à prendre. Merci à vous.

Ich möchte es nicht versäumen, besonders jenen, die mich etwas mehr als andere ertragen, erdulden mussten zu danken. Ich bin mir fast sicher, dass gewisse gelegentlich die «Faust in der Tasche ballen» mussten.

Ich denke zuerst an alle Direktbetroffenen, an meine direkten Unterstellten und an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Stabes des Lehrverband Logistik.



Br Guy Vallat

Geschätzte Damen und Herren Kommandanten und Führungsgehilfen, geschätzter Stabschef, Mon Adjutant Chef, liebe Assistentin, geschätzte Damen und Herren des Stabes. Ja vielen Dank. Sie sind die treibende Kraft unseres Verbandes. Sie waren es – und weil Sie es waren mit Ihrer Loyalität, Ihrem Vertrauen, Ihrer Offenheit und vor allem Ihrer Arbeit, ist alles gut gelaufen. Merci à vous, travaillez à vos côtés a été un honneur. Meine Dankbarkeit geht auch an meinen Patron, Korpskommandant Walser.

Kommandant, du hast mich geführt, wie man einen Soldaten führt. Du hast mir, wenn Du konntest, genügend Freiheit gegeben, um Entscheidungen zu treffen die ich für richtig hielt und die Verantwortung für meine Entscheidungen zu übernehmen. Ich weiss, wie schwierig dieser Führungsstil heute ist und ich bin deshalb umso dankbarer für die Gelegenheit, die ich gehabt habe, unter Dir dienen zu dürfen.

Mesdames et Messieurs, je veux également avoir une pensée très particulière pour celles et ceux qui durant mon commandement, sont tombés. Je pense entre autres- aux sdt Yannick Fehr à Claire Schläfli et à notre collègue Esther Schmid. Je leur rends hommage. J'ai si souvent dû canaliser le sentiment de culpabilité et d'impuissance que j'éprouve aujourd'hui encore parfois lorsque je pense à eux. Ils m'ont chaque jour incité à me concentrer sur l'essentiel et à toujours privilégier au pouvoir, la responsabilité que je porte sur les femmes et les hommes, militaires et professionnels qui m'ont été confiés. Jean-Paul Sartre un philosophe français d'après-guerre -très à gauche- écrivait :

«Le grade confère autorité et non supériorité». Nos subordonnés sont notre raison d'être.

Aujourd'hui, au-delà des aspérités et des doutes de ne pas avoir réalisé tout ce que j'aurais souhaité faire, au-delà des projets menés à bien et de ceux qui sont restés bloqués quelque part entre la «ligne médiane et le corner», la FOAP va

donc poursuivre son évolution sous le commandement du Colonel Lichtensteiger.

Je suis particulièrement content cher Olivier que tu reprennes ce commandement que tu connais autant que moi. «Si peu fait, tant à faire».

Olivier, dès que les discussions autour de mon départ se sont faites plus précises, dès qu'il s'est agi de désigner un successeur capable de mener la FOAP durant une phase de transition du commandement – disons particulièrement puisqu'elle va durer jusqu'à l'arrivée du Br Barilli- immédiatement nous avons pensé à toi et immédiatement tu as accepté ce nouveau défi, cette fonction supplémentaire.

L'homme de la situation. Tu connais mieux que quiconque les femmes et les hommes de cette FOAP, les projets qui l'animent, ses succès et ses errances. Tu sais tous les défis qu'elle doit appréhender et qu'elle devra relever à l'avenir, une fois le DEVA réalisé. Tu disposes des connaissances, des compétences et du réseau nécessaire pour accompagner la logistique, le service sanitaire et le service vétérinaire et animaux dans le mouvement que de notre Armée a initié avec la VISION 2030.

Et puis cher Olivier: tu me permets de vivre ma prochaine aventure professionnelle. Merci à toi! Une phrase encore pour terminer. Elle semble tout droit tirer de la méthode de pensée positive Coué mais quand même elle n'en n'est pas moins importante durant cette nouvelle phase de ta carrière professionnelle, n'oublies pas «de prendre le temps d'avoir du temps».

Je sals!

Stimati camerati, come premessa iniziale di questo messaggio ho detto che le mie emozioni sono ambivalenti: da un lato sento la tristezza di lasciare. Dall'altro lato sento un gran piacere e curiosità come pure la voglia di ricominciare e scoprire qualcosa di nuovo. Sto vivendo questa fase della mia vita con interesse, passione, felicità e soprattutto con il desiderio di fare bene, di fare la cosa giusta... di fare la cosa giusta nell'interesse del nostro esercito e di coloro che mi hanno dato la loro fiducia. E chissà, al piacere di accogliervi!



Commandant, Mesdames et Messieurs aujourd'hui comme hier d'ailleurs, la FOAP logistique est une formation reconnue, compétente, confiante en elle-même et qui à maintes reprises a su répondre aux missions qui lui ont été confiées.

Fidèle à la milice et fidèle à nous-mêmes, car SERVIR, est dans notre ADN.

Je vous remercie de votre attention.

Commandant Je rentre dans les rangs.

Korps Kommandant Hans-Peter Walser, Kdt Kommando Ausbildung, würdigte die Arbeit von Guy Vallat mit persönlichen und sehr emotionalen Worten:

«Danke für die grosse und hervorragende Arbeit. Unermüdlich hast Du Deine Ideen durchgesetzt und immer nach Lösungen gesucht. Während der Pandemie hast Du mit Deinen Milizverbänden schnell und professionell gehandelt und zu Gunsten der zivilen Institutionen hervorragende Leistung erbracht.

Ich bewundere Dich für Deine zupackende und pragmatische Art. Mit grossem Einsatz, mit Temperament, immer menschenbezogen und mit einem grossem Herz hast Du Deine Mitarbeiter und Milizverbände geführt. Vom Rekruten bis zum Obersten hast Du immer ein offenes Ohr und alle konnten mit Dir frei und offen reden. Du bist nicht ein Mann für den «Elfenbeinturm» – Du brauchst Dreck unter den Füssen. Truppenbesuche haben Dich immer gefreut und der Austausch mit der Truppe war Dir immer sehr wichtig.»

Als Geschenk überreicht Korps Kommandant Walser eine «Infanterie-Karrenlaterne und eine Retterpeitsche. Die Laterne soll Guy Vallat im fernen Paris Licht geben und die Peitsche soll ihm als «Doyen» des Corps der Verteidigungstachés helfen – dabei soll er sie nicht anwenden – zeigen reicht normalerweise!

Wenn Jemand geht – kommt ein neues Gesicht. Oberst Olivier Lichtensteiger wird mit allen Ehren, Rechten und Pflichten den Lehrverband Logistik bis zur Übernahme durch Brigadier Silvano Barilli, zurzeit Kommandant Logistikbrigade 1, führen.

Er kennt den Lehrverband und die Mitarbeiter sehr gut und kann den Übergang sicherlich sehr gut sicherstellen.

Danke für die Bereitschaft dieser Doppelbelastung auf Zeit. Ich wünsche Ihnen das nötige Soldatenglück.»

Nach der offiziellen Übergabe der Standarte durch den Kdt Kommando Ausbildung an Oberst Lichtensteiger, ergriff der neue Kdt das Wort:

«Tous les changements, qu'ils soient souhaités ou non ont leur mélancolie, car ce que nous quittons, c'est une partie de nous-mêmes ; il faut mourir à une vie pour entrer dans une autre»

Anatole France

einsetzen werde. Ich werde in der kommenden Zeit ihre wertvolle Unterstützung benötigen und bedanke mich im Voraus für das Vertrauen, welches Sie in mich setzen.

Mon Général, cher Guy

La vie, notre destin de soldat nous réserve parfois de biens belles surprises.

Le monde militaire et du commandement est empreint de perpétuelles mutations. Il nous demande constamment de garder une capacité essentielle, celle de l'adaptation.

Cette qualité, cette ouverture d'esprit est fondamentale pour garantir sans délai l'acquisition de nouvelles compétences dans la perspective d'intégrer rapidement une nouvelle équipe.

Mon Général, cher Guy, qu'elle belle aventure de se voir appelé à représenter les intérêts militaires de la Suisse à Paris et de revêtir cette fonction honorifique de doyen des attachés de défense. Depuis plus de 6 ans, tu as conduit cette formation d'application. Une période relativement



Kdt Hans-Peter Walser

«Ja – der Wandel ist der Grund, weshalb wir alle heute hier sind. Die nobelste Veränderung im Militär ist die Kommandoübergabe. Mit diesem feierlichen Akt wird die Übertragung der Verantwortung und der Befehlsgewalt offiziell. Neben den feierlichen Aspekten bietet sie auch eine würdige und feierliche Gelegenheit, den abtretenden Kommandanten zu würdigen und ihm zu danken.

Tout chef militaire le sait un transfert de commandement est toujours. Qu'on le veuille ou non accompagné de fortes émotions. Une personne dit adieu au commandement et le place entre les mains de son successeur. Pour ma part, je suis bien conscient que cette noble tâche est limitée dans le temps et quelle prendra fin dans quelques mois. Je peux toutefois vous assurer que je remplirais ma mission au plus près de ma conscience avec le respect qui s'impose et dans un esprit de parfaite loyauté.

Als Erstes möchte ich mich bei Ihnen, Herr Korpskommandant bedanken für das entgegengebrachte Vertrauen. Ich erachte dies nicht als eine Selbstverständlichkeit, sondern als eine grosse



Oberst Olivier Lichtensteiger

longue et très intense, pour toi comme pour ta famille d'ailleurs. Tu as insufflé un nouvel esprit à cette brigade et surtout tu as réussi sans fléchir à l'entretenir durant toutes ces années. Personne ne me contredira dans cette salle, nous pouvons que saluer en toi, ce chef militaire profondément humain, proche de ses subordonnés, toujours à leur écoute, qui les a conduits par le verbe et surtout par l'exemple. Ton message passe. Je l'ai constaté à maintes reprises. Tes subordonnés, tes hommes ont cru en toi, ils t'ont écouté et ils t'ont suivi. Tu es pour nous un exemple à suivre. Tu as marqué cette formation d'application et je / nous t'en remercions.

A l'aube de faire tes valises pour l'hôtel de Chanaç de Pompadour ou plus communément appelé hôtel de Besenval et de rejoindre la grande nation, Pays de la culture, de la gastronomie, des deux cent quatre-vingt-cinq variétés de fromage, comme le décrivait le Général de Gaulle, certes dans un autre contexte, nous aimerions te remettre deux souvenirs que tu trouveras ou que



Oberst O. Lichtensteiger, Kdt H.-P. Walser, Br G. Vallat

Ehre. Ich kann Ihnen versichern, dass sich die Leistung des Lehrverbandes keineswegs vermindern wird. Ich werde mich auf Bekanntes beruhen und Entscheidungen wohlüberlegt treffen.

Les valeurs ancrées et portées par le Brigadier Vallat seront perpétuées et les conditions favorables à la reprise du commandement par le Brigadier Barilli au 1 janvier 2022 assurées.

Lorsque j'ai été informé de ce choix, et par conséquent que j'ai dû prendre ma décision, je n'ai pas eu à réfléchir bien longtemps avant de rendre réponse. Et pourtant, ce contexte particulier pourrait obliger certain à prendre un cheminement décisionnel un peu plus long.

Personnellement, je suis de l'avis qu'il n'est pas toujours nécessaire d'analyser si les arguments objectifs l'emportent sur le rationnel

« Le présent est le moment du choix et de l'action écrivait Simone De Beauvoir. »

Ich konnte die Antwort rasch finden, da ich die Mitarbeiter des Lehrverbandes bestens kenne und ich volles Vertrauen in Sie habe. Ich kenne Sie, ich weiss, wie Sie sich täglich einsetzen, ich weiss wie die Schulkommandanten Ihre Schulen führen und ich weiss vor allem, dass Sie in meinem Sinne handeln.

Der Auftrag – mein Auftrag ist klar!

Es geht darum, die Führung des Lehrverbandes sicherzustellen.

Unter Führung verstehe ich Folgendes:

- Die von unserem ehemaligen Kommandanten getragenen Werte pflegen;
- Die Projekte weiterführen und entwickeln;
- Den Übergang zwischen Brigadier Vallat und seinem Nachfolger, Brigadier Barilli, unter den bestmöglichen Bedingungen zu garantieren, und zwar zusätzlich zu meinen derzeitigen Aufgaben.

Sie werden daher verstehen, dass es vielleicht nicht immer möglich ist, überall anwesend zu sein und alles sofort zu erledigen. Ich versichere Ihnen jedoch, dass ich meine Verantwortung übernehmen werde und mich immer für Sie

tu devrais trouver à l'instant sous ta chaise. Le premier te rappellera quand tu auras la nostalgie du terrain ces belles années de commandement. Le second te permettra de te souvenir du pays que tu chéris tant. Etant donné que la confrérie des Tasterins de la logistique n'a pas pu se réunir pour déguster ce nectar et surtout d'en mesurer les possibles conséquences, nous y avons ajouté deux alcazels !

Im Anschluss an die sehr feierliche und emotionale Zeremonie wurde uns unter den Lauben vor dem Rathaus Thun ein feiner Umtrunk offeriert. Es bot sich die Gelegenheit, sich mit den anwesenden Persönlichkeiten auszutauschen.

Alois Schwarzenberger
Freier Mitarbeiter

Foto: Peter Thönen